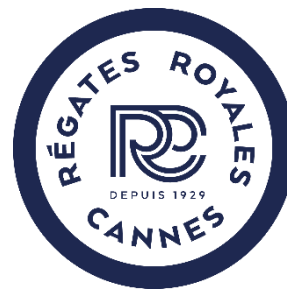


Yacht Club de Cannes
depuis 1860



REGATES ROYALES 2023

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE – ANNEXE A
CLASSIC BOATS/CLASSIC RACER /SPIRIT of TRADITION





ANNEXE A		APPENDIX A		
CLASSIC BOAT / SPIRIT OF TRADITION				
REGLES		A.1	RULES	
Le Règlement C.I.M. pour la jauge et pour les courses des yachts d'époque et classiques et ses modifications		A.1.3	<i>The C.I.M. Rules for the rating and the racing of Vintage and Classic yachts and their modifications</i>	
<p>Pour les Parcours Côtiers En application de la règle test DR21-01 de World Sailing, la définition prendre le départ est modifié comme suit : Prendre le départ Un bateau prend le départ quand, sa coque ayant été entièrement du côté pré-départ de la ligne de départ, et s'étant conformé à la règle 30.1 si elle s'applique, une partie quelconque de sa coque coupe la ligne de départ depuis le côté pré-départ vers le côté parcours soit</p> <p>a) À ou après son signal de départ, ou b) Pendant la dernière minute avant son signal de départ.</p> <p>Les RCV 30.1 ; 30.2, 30.3 et 30.4 ne seront pas utilisées. Lorsqu'un bateau prend le départ conformément à (b) de la définition Prendre le départ, il ne doit pas revenir du côté pré-départ de la ligne, et la pénalité de départ doit être : une pénalité de 3 points conformément à la RCV 44.3(c) sans instruction. Les RCV 63.1 et A5 sont modifiées Les bateaux seront si possible avertis par VHF, Cela ne peut faire l'objet d'une demande de réparation. Modification de la RCV 62.1. a</p> <p>La RCV 44.1 est modifiée telle que décrite à l'AC A12.1.b</p>		A.1.4	<p><i>For the Coastal courses Under World Sailing Test Rule DR21-01, change the definition Start as follows: Start A boat starts when her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side either</i></p> <p><i>a) at or after her starting signal, or b) during the last minute before her starting signal.</i></p> <p><i>RRS 30.1, 30.2, 30.3 and 30.4 will not be used. When a boat starts in accordance with item (b) of the definition START she shall not return to the pre-start side of the line, and the starting penalty shall be 3 points penalty in accordance with RRS 44.3 (c), rounded up to the next whole, without hearing. RRS 63.1 and A5 are changed Boats will be informed by VHF, if possible, this cannot be the subject of a request for redress. Modification of RRS 62.1.a</i></p>	
Les règles de Classe modifiées sont décrites à l'AC 4.1		A.1.5	<i>The modified Class rules are described in NOR 4.1</i>	
ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION		A.4	ELIGIBILITY AND ENTRY	
L'évènement est ouvert aux bateaux des Classes ou catégories et les restrictions sur le nombre d'inscrits ci-dessous		A.4.1	<i>The event is open to boats of the classes or categories and the restrictions on the number of entries below:</i>	
CLASSE / CATERGORIE	DEFINITION	AC 8 .1 NOR 8.1	Nbres d'inscrits / entries	
			Mini	Maxi
YACHTS D'EPOQUE VINTAGE YACHTS BB - Big Boat	Yachts en bois ou en métal construits avant 31 décembre 1949 ou les projets sont antérieurs au 31 décembre 1949 et mis à l'eau avant le 31 décembre 1952 ainsi que leurs répliques identifiées selon l'article 2 du Règlement C.I.M. pour la jauge et les courses des yachts d'époque et classiques et ses modifications	C.I.M	5	80

1



<p>EA – Epoque Aurique EM – Epoque Marconi</p>	<p><i>Yachts built of wood or metal and launched before December 31st, 1949, or designed prior December 31st, 1949, and launched December 31st, 1952, well as their replicas identified according to the C.I.M. rule 2 for the rating and the racing of Vintage and Classic yachts and their modification.</i></p>			
<p>YACHTS CLASSIQUES CLASSIC YACHTS CLA - Classique</p>	<p>Yachts en bois ou en métal construits avant 31 décembre 1975 et restés conformes à leurs plans d'origines ou les répliques qui ont été construites suivant un projet antérieur au 31 Décembre 1975 selon l'article 3 du Règlement C.I.M. pour la jauge et les courses des yachts d'époque et classiques et ses modifications <i>Yachts built of wood or metal and launched before December 31st, 1975, or Yacht replica was built in conformity to a design dated prior December 31st, 1975, that conform to their original plans according to the C.I.M. rule 3 for the rating and the racing of Vintage and Classic yachts and their modification.</i></p>	C.I.M	5	
<p>SCHOONERS</p>	<p>Yachts à 2 mâts ou plus dont le mât avant est plus court ou égal à celui du grand mât <i>Yachts with fore and aft sails on two or more masts. The most common type has two masts, the foremast being shorter than the main</i></p>	C.I.M	3	10
<p>CLASSIC RACER CLR</p>	<p>Yachts en bois, métal ou composite construits à partir du 1^{er} janvier 1965 dont le rating minimum est de 22 pieds à la jauge RORC, et entre 1970 et 1984 dont le rating minimum est de 27,5 pieds de la jauge IOR. Les Bateaux conçus avant le 1^{er} janvier 1965 mais construits après peuvent être admis. Certaines séries ayant marqué l'histoire du yachting IOR pourront être admises. Les bateaux devront être conformes à leurs plans d'origines et devront pouvoir justifier, ou pour le prototype pour les bateaux de série, d'avoir été jaugés en IOR Les voiles composites sont interdites. <i>Wooden, metal, or composite Yachts built from January 1st, 1965, with a minimum rating of RORC 22 feet, and Yachts designed or built between 1970 and 1983 with a minimum rating of IOR 27.5 feet. Boats designed before January 1, 1965, but built after may be admitted. Some series that have marked the history of Yachting IOR may be admitted. The boats must comply with their original plans and must be able to justify, or for the prototype for production boats, to have been a IOR certificate. Composite sails are prohibited</i></p>	C.I.M	5	20
<p>SPIRIT of TRADITION</p>	<p>Yachts de conception et de construction moderne ayant un aspect et style « Classique » dont la longueur LOA est comprise entre 30 pieds minimum et 40 pieds maximum (Code0, Wally Nano, Essence33, Tofinou9.70, Tofinou12...) <i>Modern Yacht design and construction having a "classic" appearance and style whose LOA length is between 30 feet minimum and 40 feet maximum. (Code 0, Wally Nano, essence33, Tofinou9.70, Tofinou12...)</i></p>	IRC	5	15
<p>a) Si les quotas d'inscrits maximum sont atteints avant la date limite, l'AO pourra ouvrir une liste d'attente pour les dossiers complets reçus. b) L'AO informera directement les inscrits de sa décision au plus tard le 10 septembre 2023 c) Dans le cas où il y aurait un minimum de 5 inscrits du même type de bateaux, l'AO pourra proposer un classement particulier pour cette classe.</p>		<p>a) <i>If Maximum Entries Quotas are reached by the deadline, the OA may open a waiting list for the complete Files received.</i> b) <i>The OA will directly inform the registrants of its decision no later than September 10, 2023.</i> c) <i>If there is a minimum of 5 entries of the same type of boats, the AO can offer a particular ranking for this class.</i></p>		



Yacht Club de Cannes
depuis 1860

AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

ANNEXE A



DROITS A PAYER		A.5	ENTRY FEES
Les droits à payer sont		A.5.1	The entry fees are
Longueur / Length – Min -Max	Droits à Payer / Entry Fee 10.09.2023		Droit à payer après /Entry Fee after 10.09.2023
1 - Yachts <12m LHT / LOA	550.00€		650.00€
2 -Yachts 12m LHT to 14.99m LHT / LOA	850.00€		1000.00€
3 - Yachts 15m LHT to 19.99m LHT / LOA	1100.00€		1250.00€
4 - Yachts 20m LHT to 24.99m LHT / LOA	1200.00€		1350.00€
5 - Yachts 25m LHT to 34.99m LHT / LOA	1400.00€		1600.00€
6 - Yachts 35m LHT to 49.99m LHT / LOA	1900.00€		2200.00€
7 - Yachts >50m	2200.00€		2500.00€
8 – Support Boats	200.00€		250.00€
<p>Les Droits d'entrée payés avant la date limite garantissent</p> <ul style="list-style-type: none"> La place au Port du 23 septembre 2023 pour les yachts concurrents inférieurs à 60m LHT et sous réserve que le concurrent prenne le départ d'au moins la moitié des courses, jusqu'au 30 septembre 2023 à 12h00. <p>Tout séjour en dehors des dates mentionnées ci-dessus sera facturé</p> <p><u>Ne sont pas compris</u></p> <ul style="list-style-type: none"> L'accès au parking, Les dépenses en énergie, Les frais d'assistance portuaire (Intervention de Plongeurs...) Les frais de grutages tels que Tenders, ... 			<p><u>Entrance fees paid before the deadline; they guarantee.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> The place at the Harbor of September 23, 2023, for competing yachts less than 60m LOA and provided that the competitor starts at least half of the races, until the September 30, 2023, at 12:00 pm. Any stay outside the dates mentioned above will be charged. <p><u>Are not included.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Access to the car park, Energy expenditure, Port assistance costs (Intervention of Divers ...) Cranes such as Tenders...
PROGRAMME		A.8	SCHEDULE
Le programme de la régates est détaillé à la fin de cette Annexe		A.8.1	The schedule is detailed at the end of this Appendix
Le dernier jour de course, aucun signal d'avertissement ne sera donné après :		A.8.3	On the last day of racing, no warning signal will be given after:
Parcours côtier : 15 :00			Coastal course: 15:00
Parcours « Banane » : 15 :30			Windward/leeward Course: 15:30
Remise des Prix samedi 30 septembre 2023		A.8.4	Prize Giving Saturday September 30,2023
PARCOURS		A.11	COURSES
Les parcours seront Côtiers et/ou construits et décrits dans les IC			Courses will be coastal course and /or geometrics and described in the SI.





CLASSE / CATERGORIE	Parcours Côtier / Coastal Course		Windward – leeward Course
<ul style="list-style-type: none"> • Yachts d'époque, Yachts Classiques, Schooners • Classic Racer • Spirit Of Tradition 	X		X
	X		X
	X		X
SYSTEME DE PENALITE	A.12	PENALTY SYSTEM	
<p>A - Un bateau qui enfreint une règle peut accepter une pénalité (RCV44.3) en montrant un pavillon jaune à la première occasion raisonnable et en le gardant déferlé jusqu'à ce qu'il finisse. Dès son retour à terre, ce bateau devra aussi remplir une déclaration de reconnaissance d'infraction au secrétariat de course</p> <p>B - CLASSIC BOATS</p> <p>La règle 44.1 (a) ne s'applique pas mais la règle 44.1 (b) s'applique modifiée comme suit :</p> <p>« Si le bateau a causé une blessure ou un dommage sérieux ou, malgré l'acceptation d'une pénalité en points (RCV 44.3), obtenu un avantage significatif dans la course ou la série grâce à son infraction, sa pénalité doit être l'abandon. » La RCV 44.2 ne s'appliquent pas</p>	A.12.1	<p>A - yacht that has broken a rule may accept a penalty (RSS 44.3) by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity and keeping it displayed until finishing. Upon her return ashore, the yacht must also complete a written declaration of the relevant infraction to the Race office.</p> <p><u>B - CLASSIC BOATS</u></p> <p>RRS 44.1(a) does not apply but 44.1(b) applies modified as following.</p> <p>"If the boat caused injury or serious damage or, despite accepting a scoring penalty (RRS 44.3), gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire."</p> <p>RRS 44.2 does not apply.</p>	
SECURITE	A.13	SAFETY	
<p>Les bateaux en procédure de départ, pourront garder leur moteur en fonction, non embrayé, afin de pouvoir à tout moment éviter un choc. Cette manœuvre restant en accord avec la règle 42(Propulsion) et tout particulièrement article 42.3(i)(Exceptions). Cette utilisation du moteur ne devra donner un avantage significatif dans la course. Le skipper du bateau devra informer le Comité du problème</p>		<p>Boats in the starting procedure, will be able to keep their engine accordingly, unwanted, so that they can avoid a shock at any time. This maneuver remaining in accordance with rule 42 (propulsion) and article 42.3 (i) (exceptions). This use of the engine should not give a significant advantage in the race. The skipper of the boat will have to inform the problem of the problem</p>	
CLASSEMENT	A.14	SCORING	
<p>Le nombre de course pour valider l'épreuve est de : 1</p>	A14.1	<p>The Number of races to validate the event is: 1</p>	
<p>a) Quand moins de 4 courses ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses.</p>	A14.2	<p>a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p>	



Yacht Club de Cannes
depuis 1860

AVIS DE COURSE – NOTICE OF RACE

ANNEXE A



b) Quand 4 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses en retirant son plus mauvais score.		b) <i>When 4 races or more have been completed; a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</i>
Le calcul du temps compensé des CLASSIC BOATS sera précisé dans les IC	A.14.3	<i>CLASSIC BOATS Corrected time will be specified in the SI.</i>
Le nombre minimum d'inscrits requis pour un classement par Classe est précisé à l'AC A.4.1	A.14.4	<i>The minimum number of registered entries to have a classification is defined in NOR 4.1</i>
Un classement particulier sera proposé s'il y a un minimum de 5 inscrits pour les One Tonner de 22 pieds de la Classe III du RORC construits ou conçus avant le 1er janvier 1965 et décembre 1970 et 27,5 pieds de la jauge IOR construits ou conçus entre 1970 et 1984	A.14.5	<i>A specific classification will be proposed if there is a minimum of 5 entries for 22-foot One Tonner of Class III of the RORC built or designed before January 1, 1965, and December 1970 and 27.5 feet at the IOR built or designed between 1970 and 1984</i>
PLACE AU PORT	A.16	BERTHING
Les bateaux seront accueillis au Vieux Port de Cannes, à partir du 23 septembre 2023 . Avant cette date, l'AO n'assurera pas l'accès. Les bateaux devront contacter impérativement l'Autorité portuaire. vpdc@igymarinas.com Tél : 04 92 98 70 58	A16.2	<i>The mooring will be in the Vieux port de Cannes from September 23, 2023. Before, the OA does not provide access and boats must imperatively contact the Harbor Authority. vpdc@igymarinas.com Tél : 04 92 98 70 58</i>
La grue du YACHT CLUB DE CANNES étant limitée en poids, les bateaux ne pourront pour des raisons de sécurité être grutés au club. Cependant L'AO pourra aider les concurrents qui en feront la <u>demande expresse</u> , d'organiser à leurs frais un grutage par un prestataire extérieur. L'AO pourra, sous réserve de disponibilité, aider les concurrents nécessitant une procédure de place pour leur bateau accompagnateur	A16.5	<i>The YACHT CLUB DE CANNES crane being limited in weight, the boats cannot be crane at the club for safety reasons. However, the AO will be able to help competitors <u>who expressly request it</u>, to organize at their own expense a crane by an external service provider. The AO may, subject to availability, help competitors requiring a crane procedure or place of tender</i>

5



PROGRAMME	A.8.1	SCHEDULE	
		Heure Avertissement Nombre de Course	Warning Signal at Number of Race

	23/09/2023	24/09/2023	25/09/2023	26/06/2023	27/09/2023	28/09/2023	29/09/2023	30/09/2023
CLASSIC BOATS		INSCRIPTION Registration		12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE
SCHOONERS				12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE
CLASSIC RACER				12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	11 :30 2 COURSES	11 :30 2 COURSES
SPIRIT of TRAD				12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE
TOFINOU				12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	12 :00 1 COURSE	11 :30 2 COURSES	11 :30 2 COURSES
DRAGON	INSCRIPTION - GRUTAGE Registration /Craning		12 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	GRUTAGE Craning
6Metre	INSCRIPTIONS Registration		13 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	Reserve
8Metre	INSCRIPTIONS Registration			11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	11 :00 2 COURSES	Reserve
12Metre	INSCRIPTIONS Registration		12 :00 3 COURSES	11 :00 3 COURSES	11 :00 3 COURSES	11 :00 3 COURSES	11 :00 2 COURSES	Reserve